



WarmUp
www.defa.com



460565

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



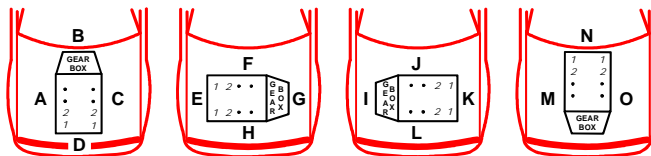
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



SUZUKI							
SPLASH 1.0	09>	K10B	701	F			1
SPLASH 1.2	09>	K12B	701	F			1

							1 1
--	--	--	--	--	--	--	-----

N Vri varmerens festebrakett 90 grader (1) og monter den på varmeren. Monter vinkelslangen (2) 205x205mm på varmerens øvre uttak. Monter vinkelslangen (3) 60x170mm med den korte enden på varmerens nedre uttak. Monter skjøtestykket (7) Ø16mm i slangen (3). Monter festebraketten (1) med varmeren i hullet (4) som sitter i dynamofestet med den medleverte bolten og låseskiven. **NB!** Varmerens nedre uttak pekende mot høyre. Juster braketten slik at varmeren står rett. Demonter varmeapparatslangen (5) fra vannrøret (6) på motoren, og kapp slangen 100mm fra enden mot vannrøret. **NB! Målt på den største radien.** Monter slangen fra varmeapparatet på den andre enden av skjøtestykket (7). **NB!** Fjern beskyttelsesstrømpen på varmeapparatslangen i området der slangeklemmen skal sitte (på biler som har beskyttelsesstrømpen). Monter vinkelslangen (2) på vannrøret (6) på motoren. Juster varmerens festejern slik at slangene ikke kommer for nærme dynamoen eller andre deler. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Vrid värmarens fäste 90 grader (1) och montera den på värmaren. Montera vinkelslangen (2) 205x205mm på värmarens övre uttag. Montera vinkelslangen (3) 60x170mm med den korta änden på värmarens nedre uttag. Montera skarvrøret (7) Ø16mm i slangen (3). Montera fästet (1) med värmaren i hålet (4) som sitter i generatorfästet med den bifogade bulten och låsbrickan. **OBS!** Värmarens nedre uttag pekar åt höger Justera fästet så att värmaren står rakt. Demontera kupévärmslangen (5) från vattenrøret (6) på motorn, kapa slangen 100mm från änden mot vattenrøret. **OBS! Mät på den största radien.** Montera slangen från kupéelementet på den andra änden av skarvrøret (7). **OBS!** tag bort skyddsstrumpan på kupévärmslangen där slangklämman ska monteras (på bilar som har Skyddsstrumpa) Montera vinkelslangen (2) på vattenrøret (6) på motorn. Justera värmarens fäste så att slangarna inte kommer för nära generatorm eller andra delar. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltilverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Käännä lämmittimen kiinnitysrautaa 90 astetta (1) ja asenna se lämmittimeen. Asenna kulmaletku (2) 205x205mm lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Asenna kulmaletun (3) 60x170mm lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään ja asenna letkun päähän jatkoputki (7). Kiinnitä lämmitin paikalleen mukana seuraavalla M6 pultilla ja jousilaatalla laturin kiinnitysraudassa vapaana olevaan reikään (4), siten että lämmittimen alempi vesiliitäntä osoittaa oikealle. Käännä lämmittimen kiinnikettä niin että lämmitin asetuu pystysuoraan asentoon. Irrota lämmityslaitteelta tuleva letku (5) vesiputkesta (6) moottorissa, ja katkaise letkun moottorinpuoleisesta päästä 100m pitkä pala pois kuvan mukaan. Lämmityslaitteelta tuleva katkaistu letku asennetaan jatkoputken (7) toiseen päähän. **HUOM!** Letkujen päällä mahdollisesti oleva suojausukka on poistettava letkusiteiden kohdalta. Asenna kulmaletku (2) vesiputkeen (6) moottorissa. Säädä lämmittimen asentoa siten etteivät letkut tule liian lähelle laturia tai muita osia. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Turn the heater's fixing bracket 90 degrees (1) and mount it on the heater. Fit the 205x205mm angle hose (2) on the upper outlet. Fit the 60x170mm angle hose (3) with the short end on the heater's lower outlet. Fit the joint piece (7) Ø16mm in the hose (3). Fit the fixing bracket (1) with heater in the holes (4) placed in the dynamo fastening with the enclosed bolt and lock washer. **Note!** The heater's lower outlet pointing to the right. Adjust the bracket so that the heater is straight. Remove the heater device hose (5) from the water pipe (6) on the engine, and cut the heater 100mm from the end towards the water pipe. **Note! Measured on the largest diameter.** Fit the hose from the heater device onto the other end of the joint piece (7). **Note!** Remove the insulation tube on the heater device hose in the area where the hose clamp is going to sit (on cars with insulation tube). Fit the angle hose (2) on the water pipe (6) on the engine. Adjust the heater's fixing iron so that no hoses get too close to the dynamo or other parts. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Den Wärmerhalter um 90° verdrehen (1) und am Wärmer montieren. Den Winkelschlauch (2) 205x205mm am oberen Stutzen des Wärmers montieren. Den Winkelschlauch (3) 60x170mm mit dem kurzen Ende am unteren Stutzen des Wärmers montieren. Das Verbindungsstück (7) Ø16mm im Schlauch (3) montieren. Den Halter (1) mit dem Wärmer in der Bohrung (4) des Lichtmaschinenhalters mit der beigefügten Schraube und Zahnscheibe montieren. **Wichtig!** Der untere Stutzen des Wärmers zeigt nach rechts. Den Halter justieren, so dass der Wärmer senkrecht steht. Den Heizungsschlauch (5) vom Kühlmittelrohr (6) am Motor demontieren und den Schlauch 100mm vom Ende zum Kühlmittelrohr abtrennen. **Wichtig! Gemessen am äußeren Radius.** Den Heizungsschlauch am anderen Ende des Verbindungsstückes (7) montieren. **Wichtig!** Die Schutzummantelung am Heizungsschlauch entfernen, in dem Bereich in dem die Schlauchklemme montiert wird (bei Fahrzeugen mit montierter Schutzummantelung). Den Winkelschlauch (2) am Kühlmittelrohr (6) montieren. Den Wärmerhalter justieren, so dass die Schläuche ausreichend Abstand zur Lichtmaschine und anderen Teilen haben. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

